

Vue bloc du programme des cours

Or Th Pr Au Cr

Bloc 1

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.
La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

Remarque : Plusieurs cours du programme de Master 1 en Interprétation sont communs avec le programme de Master 1 en Traduction.

Cours obligatoires

HEVL0058-1	<i>Initiation à l'interprétation</i> - Brigitte ANTOINE, Maria ESTALAYO, Valéria NAGY	Q1	30	-	-	2
HEVL0035-1	<i>Déontologie et règles professionnelles</i> - Ludovic PIERARD	Q1	30	-	-	2
HEVL0036-1	<i>Recherche bibliographique et documentaire</i> - Sara DECOSTER	Q2	15	-	-	2
INFO1277-1	<i>Typographie et mise en page</i> - Gérald PURNELLE	Q2	30	-	-	2
TRAD0078-1	<i>Traduction assistée par ordinateur</i> - Yves COUNASSE	Q2	30	-	-	2

Cours au choix

Choisir 2 modules parmi :

Anglais

TRAD0079-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	4
TRAD0096-1	<i>Linguistique contrastive anglais-français (anglais)</i> - Delphine MUNOS	Q1	30	-	-	4
TRAD0059-1	<i>Questions de civilisation anglaise (anglais)</i> - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	3
HEVL0049-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I</i> - Muriel MERCIER	TA	30	30	-	5

Allemand

TRAD0061-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	4
TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> - Céline LETAWE	Q2	30	-	-	4
TRAD0063-1	<i>Questions de civilisation allemande (allemand)</i> - Sarah NEELSEN	Q1	30	-	-	3
HEVL0050-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I</i> - Isabelle VAN DELFT	TA	30	30	-	5

Néerlandais

TRAD0066-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i> - Kim ANDRINGA	Q1	30	-	-	4
TRAD0067-1	<i>Linguistique contrastive néerlandais-français</i> - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	4
TRAD0068-1	<i>Questions de civilisation néerlandaise (néerlandais)</i> - Francis MUS	Q1	30	-	-	3
HEVL0051-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I</i> - Anne CROMBET	TA	30	30	-	5

Espagnol

TRAD0073-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i> - Yves COUNASSE	Q1	30	-	-	4
TRAD0074-1	<i>Linguistique contrastive espagnol-français (espagnol)</i> - Patricia WILLSON	Q2	30	-	-	4
TRAD0075-1	<i>Questions de civilisation hispanique (espagnol)</i> - Patricia WILLSON	Q1	30	-	-	3
HEVL0052-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I</i> - Valéria NAGY	TA	30	30	-	5

Finalité unique

Finalité spécialisée en interprétation de conférence

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi :

Anglais

INTR0001-1	<i>Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I - Muriel MERCIER - [3j ExcVS]</i>	TA	15	30	[+]	6
HEVL0054-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais I - Edward MCGREGOR</i>	Q2	15	15	-	3

Allemand

INTR0002-1	<i>Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I - Isabelle VAN DELFT - [3j ExcVS]</i>	TA	15	30	[+]	6
HEVL0055-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand I - Simone BALTES</i>	Q2	15	15	-	3

Néerlandais

INTR0003-1	<i>Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I - Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS]</i>	TA	15	30	[+]	6
HEVL0056-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I - Els HERMIE</i>	Q2	15	15	-	3

Espagnol

INTR0004-1	<i>Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I - Valéria NAGY - [3j ExcVS]</i>	TA	15	30	[+]	6
HEVL0057-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I - Maria ESTALAYO</i>	Q2	15	15	-	3

Bloc 2

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.
La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

Remarque : Plusieurs cours du programme de Master 1 en Interprétation sont communs avec le programme de Master 1 en Traduction.

Cours obligatoires

PSTG0021-1	<i>Stages - COLLÉGIALITÉ - [8sem St.]</i>	TA	-	-	[+]	9
PTFE0034-1	<i>Travail de fin d'études - Céline LETAWE</i>	TA	-	-	-	15

Cours au choix

Poursuivre le choix de modules

Anglais

HEVL0059-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français II - Joachim COLARIS</i> Prérequis : HEVL0049-1 - Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I	TA	15	30	-	4
HEVL0060-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais II - Edward MCGREGOR</i> Corequis : HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I	Q1	-	15	-	2
HEVL0061-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais (générale) - Edward MCGREGOR</i> Corequis : HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I	Q1	15	15	-	3

Programme des cours 2016-2017
Faculté de Philosophie et Lettres
Master en interprétation, à finalité

INTR0005-1	<i>Interprétation de liaison</i> - Joachim COLARIS	Q1	30	-	-	3
Allemand						
HEVL0062-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français II</i> - Brigitte ANTOINE Prérequis : HEVL0050-1 - Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I	TA	15	30	-	4
HEVL0063-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand II</i> - Simone BALTES Corequis : HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I	Q1	-	15	-	2
HEVL0064-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand (générale)</i> - Simone BALTES Corequis : HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I	Q1	15	15	-	3
INTR0006-1	<i>Interprétation de liaison</i> - Simone BALTES	Q1	30	-	-	3
Néerlandais						
HEVL0065-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français II</i> Prérequis : HEVL0051-1 - Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I	TA	15	30	-	4
HEVL0066-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II</i> - Els HERMIE Corequis : HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I	Q1	-	15	-	2
HEVL0067-1	<i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (générale)</i> - Els HERMIE Corequis : HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I	Q1	15	15	-	3
INTR0007-1	<i>Interprétation de liaison</i>	Q1	30	-	-	3
Espagnol						
HEVL0068-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français II</i> - Valéria NAGY Prérequis : HEVL0052-1 - Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I	TA	15	30	-	4
HEVL0069-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II</i> - Maria ESTALAYO Corequis : HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I	Q1	-	15	-	2
HEVL0070-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (générale)</i> - Maria ESTALAYO Corequis : HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I	Q1	15	15	-	3
INTR0008-1	<i>Interprétation de liaison</i> - Maria ESTALAYO	Q1	30	-	-	3

Finalité unique

Finalité spécialisée en interprétation de conférence

Poursuivre le choix de modules

Anglais

INTR0009-1	<i>Interprétation simultanée de l'anglais vers le français II</i> - Muriel MERCIER - [3j ExcVS] Prérequis : INTR0001-1 - Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I	TA	15	45	[+]	5
INTR0010-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais (spécialisée)</i> - Edward MCGREGOR	Q2	15	-	-	1

Programme des cours 2016-2017
Faculté de Philosophie et Lettres
Master en interprétation, à finalité

Corequis :

HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I

Allemand

INTR0011-1 *Interprétation simultanée de l'allemand vers le français II* - TA 15 45 [+] **5**
Brigitte ANTOINE - [3j ExcVS]

Prérequis :

INTR0002-1 - Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I

INTR0012-1 *Interprétation simultanée du français vers l'allemand (spécialisée)* - Q2 15 - - **1**
Simone BALTES

Corequis :

HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I

Néerlandais

INTR0013-1 *Interprétation simultanée du néerlandais vers le français II* - TA 15 45 [+] **5**
Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS]

Prérequis :

INTR0003-1 - Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I

INTR0014-1 *Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (spécialisée)* - Q2 15 - - **1**

Corequis :

HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I

Espagnol

INTR0015-1 *Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français II* - TA 15 45 [+] **5**
Valéria NAGY - [3j ExcVS]

Prérequis :

INTR0004-1 - Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I

INTR0016-1 *Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (spécialisée)* - Q2 15 - - **1**
María ESTALAYO

Corequis :

HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I

Bloc d'aménagement du programme de l'année